

Chinesisch einmal ganz anders

Ein Lehrbuch für die Mittelstufe
(Langzeichen)

精彩漢語

(中級漢語教材)

第二冊德語版教材目錄

Lektion 1：家庭 Familie	15
Lektion 2：大學生活 Das Leben an der Universität	43
Lektion 3：交通狀況 Verkehr	65
Lektion 4：複習 Wiederholung	93
Lektion 5：媒體 Medien	105
Lektion 6：休閒娛樂活動 Freizeitaktivitäten	127
Lektion 7：藝術與文化 Kunst und Kultur	149
Lektion 8：複習 Wiederholung	171
Lektion 9：環保 Umweltschutz	183
Lektion 10：禮儀 Etikette	207
Lektion 11：宗教 Religion	225
Lektion 12：複習 Wiederholung	245
Lektion 13：春節 Frühlingsfest	259
Lektion 14：兩性平等 Gleichberechtigung der Geschlechter	281
Lektion 15：申請學校 Bewerbung um einen Studienplatz	305
Lektion 16：複習 Wiederholung	327
生詞索引 Vokabelindex	339

課數	標題	課文
第一課 Lektion 1	家庭 Familie	(一) Lektionstext 1 我的家人 Meine Familie (二) Lektionstext 2 家庭教育 Erziehung in der Familie
第二課 Lektion 2	大學生活 Das Leben an der Universität	(一) Lektionstext 1 社團 Studentische Vereinigungen (二) Lektionstext 2 選課 Kurse belegen
第三課 Lektion 3	交通狀況 Verkehr	(一) Lektionstext 1 捷運 Fahrt mit der Metro (二) Lektionstext 2 春節交通狀況 Verkehrsverhältnisse in China
第四課 Lektion 4	複習 Wiederholung	
第五課 Lektion 5	媒體 Medien	(一) Lektionstext 1 媒體的吸引力 Anziehungskraft von Medien (二) Lektionstext 2 網路成癮 Internetsucht

語法練習	文化
● 「V著」的用法 ● 「語氣詞」的用法 ● 「V的N」的用法 ● 「因為…的關係」的用法 ● 「並不」的用法 ● 「受到…的影響」的用法 ● 「不只…而且也」的用法 ● 「（與其）…不如」的用法 ● 「V到」	家庭 Familie
● 「可」的用法 ● 「S1讓S2（O1）VP」的用法 ● 「（S1），V得S2」的用法 ● 「（為了）…而」的用法 ● 「連…都（也）」的用法 ● 「拿…來說/以…為例」的用法 ● 「在…上」的用法	大學生活 Das Leben an der Universität
● 趨向補語的用法 ● 「跟A比起來，B…」的用法 ● 「快（要）…了」 ● 「會…的」的用法 ● 「從…往…，就…了」用法 ● 「V著V著，就…了」用法 ● 「在…中」的用法 ● 「一MM」的用法 ● 「每…都」的用法	交通狀況 Verkehr
● 「不管…，都」的用法 ● 「寧願A，也不B」的用法 ● 「一來…，二來…」的用法 ● 「儘管（雖然）…，（但是/可是）S（還是）…」的用法 ● 「光是…就…」的用法 ● 「說到…」的用法 說到 ● 「在…後」的用法 ● 「卻…」的用法	媒體 Medien

課數	標題	課文
第六課 Lektion 6	休閒娛樂活動 Freizeitaktivitäten	(一) Lektionstext 1 週末生活 Am Wochenende (二) Lektionstext 2 去泡茶 Zum Teetrinken
第七課 Lektion 7	藝術與文化 Kunst und Kultur	(一) Lektionstext 1 故宮博物院之行 Ein Gang durch das Palastmuseum (二) Lektionstext 2 京劇 Peking-Oper
第八課 Lektion 8	複習 Wiederholung	
第九課 Lektion 9	環保 Umweltschutz	(一) Lektionstext 1 居住環境 Wohnumfeld (二) Lektionstext 2 太陽能的利用 Einsatz von Solarenergie
第十課 Lektion 10	禮儀 Etikette	(一) Lektionstext 1 作客 Als Gast eingeladen (二) Lektionstext 2 送禮 Das richtige Geschenk

語法練習	文化
●「好不容易」的用法 ●「再加上」的用法 ●「…，更別說…了」的用法 ●「其實」的用法 ●「看…怎麼樣」的用法 ●「一…就…」的用法 ●「既…又…」的用法 ●「不妨」的用法	休閒娛樂 Freizeit und Unterhaltung
●「到…為止」的用法 ●「早就…了」的用法 ●「的確」的用法 ●「既然…就」的用法 ●「可說是…」的用法 ●「隨著…而」的用法	藝術與文化 Kunst und Kultur
●「SV是SV，就是」的用法 ●「倒是」的用法 ●「非…不可」的用法 ●「說V就V」的用法 ●「免得」的用法 ●「由於…因此」的用法 ●「只要…就」的用法	環保 Umweltschutz
●「何必…呢」的用法 ●「V上+數量」的用法 ●「再不…，就…」 ●語氣助詞的用法 ●「不論…還是…，都…」的用法(不管，無論) ●「則」的用法	禮儀 Riten/Etikette

課數	標題	課文
第十一課 Lektion 11	宗教 Religion	(一) Lektionstext 1 道教與生活 Daoismus im Alltag (二) Lektionstext 2 台灣的宗教和信仰 Religionen in Taiwan und Glauben
第十二課 Lektion 12	複習 Wiederholung	
第十三課 Lektion 13	春節 Frühlingsfest	(一) Lektionstext 1 春節 Das Frühlingsfest (二) Lektionstext 2 中秋節 Das Mittherbstfest
第十四課 Lektion 14	兩性平等 Gleichberechtigung der Geschlechter	(一) Lektionstext 1 未來計畫和家庭分工 Zukunftspläne und Aufteilung der Hausarbeit (二) Lektionstext 2 結婚問題大 Heiraten ist ein großes Problem
第十五課 Lektion 15	申請學校 Bewerbung um einen Studienplatz	(一) Lektionstexte 1 計畫 Zukunftspläne (二) Lektionstext 2 學習動機 Motivationsschreiben
第十六課 Lektion 16	複習 Wiederholung	

語法練習	文化
● 「V上」的用法 ● 「除了…(以外)，同時也…」的用法 ● 「在…方面」的用法 ● 「不僅A，也/還B」的用法 ● 「把…當作」的用法	宗教 Religion
● 無標被動的用法 ● 「A 不如 B…」的用法 ● 「N1沒有N2 + SV…，(也)不像 N2 + SV」的用法 ● 「為了…於是(就)」	春節 Frühlingsfest
● 「何況」的用法 ● 「否則」的用法 ● 「或者…或者…」的用法 ● 「不再…了」的用法 ● 「所謂的A，就是B」的用法 ● 「之所以…是因為…」的用法	兩性平等 Gleichberechtigung der Geschlechter
● 「從…起」的用法 ● 「看…再做決定」的用法 ● 「什麼也/都」的用法 ● 「至於」的用法 ● 「難道…嗎？」的用法 ● 「直到…才」的用法 ● 「在…看來」的用法	書信 Briefe

Vorwort

1. Anordnung und Ziel dieses Lehrbuchs

1.

Dieses Lehrbuch ist speziell für Lernende an deutschen Universitäten zusammengestellt und bietet Stoff für das zweite Jahr Chinesisch. Die insgesamt 16 Lektionen können bei einer Semesterwochenstundenzahl von 15 Stunden in einem Semester durchgenommen werden, pro Woche eine Lektion. Bei einer geringeren Stundenzahl von 6-8 SWS bietet sich genug Stoff für zwei Semester, zwei Wochen pro Lektion.

2.

Das vorliegende Lehrbuch bietet den Studierenden insgesamt 82 Satzmuster mittleren und höheren Schwierigkeitsgrades und einen Wortschatz von ungefähr 1000 Wörtern. Der häufigen Verwendung idiomatischer Redewendungen in Wort und Schrift im Chinesischen wird durch Aufnahme von 44 festen Wendungen Rechnung getragen, so dass nicht nur für den mündlichen Ausdruck ein fester Grund gelegt ist, sondern auch für Zeitungsartikel mittleren Schwierigkeitsgrades.

3.

Jede vierte Lektion in diesem Lehrbuch ist eine Wiederholungslektion, die den Stoff der drei vorhergehenden zusammenfasst, um einen fortschreitenden Lerneffekt zu konsolidieren. Außer Lese- und Hörverständnis- und zusammenfassenden Übungen sollen in Selbsttests die Studierenden zu Diskussionen geführt werden, die auf kulturelle Unterschiede zwischen China und Deutschland fokussiert sind. So wird auch das Bewusstsein für grammatische Probleme gestärkt.

4.

Zu diesem Lehrbuch sind unter dem folgenden Link Audiodateien abrufbar:
<https://sites.google.com/view/1xks>

5.

Die Themen der Lektionstexte sind nach Gesichtspunkten der Praxis ausgewählt worden, wobei eine Befragung von Chinesisch-Studierenden an der Universität Heidelberg vorangegangen ist. Es wurden die Themenkreise aufgenommen, an denen die Befragten das größte Interesse zeigten, wie das Leben an der Universität, Freizeitaktivitäten, Umweltschutz und Religion.

2. Struktur der Lektionen

Alle Lektionen sind gleich strukturiert und umfassen neun verschiedene Komponenten:

1. Lernziele

Vor jeder Lektion werden die grammatischen und kommunikativen Lernziele als Überblick aufgelistet.

2. Lektionstexte

Das vorliegende Lehrwerk ist für die Mittelstufe des Chinesisch Lernens gedacht, Lernziel ist außer Verbesserung der mündlichen Ausdrucksfähigkeit die Einführung in den „schriftsprachlichen Stil“ bei der Lesefähigkeit. Aus diesem Grund sind die Lektionstexte zweigeteilt: der erste Teil umfasst längere umgangssprachliche Dialoge, der zweite Teil dazugehörige Texte im Zeitungsstil von ungefähr 300 Schriftzeichen.

3. Wortschatz

Die Listen bieten neben Lautumschrift in Pīnyīn und deutschen Erklärungen auch Anmerkungen zum unterschiedlichen Sprachgebrauch in den Zielsprachräumen. Jede Lektion bringt zwischen 60 und 90 neue Worteinheiten.

4. Grammatik und Übungen zur Grammatik

Die Erläuterungen zur Grammatik sind durchweg in Chinesisch und Deutsch gehalten, so dass die Lernende über ihre Muttersprache einen direkten Zugang zur chinesischen Grammatik erhalten. Übungen zur Grammatik schließen sich zur Verfestigung des soeben Erklärten an, so dass eine sofortige Kontrolle des eben Gelernten erfolgen kann.

5. Redewendungen

Hier werden die Studierenden mit in den Lektionstexten vorkommenden chinesischen Redewendungen vertraut gemacht.

6. Hörverständnisübungen

Diese setzen sich aus inhaltlichen und grammatischen Elementen der jeweiligen Lektion zusammen, und sollen von den Studierenden selbständig nach Anleitung der Lehrenden gelöst werden.

7. Sätze bilden

Hier werden neue in den Lektionen vorkommende grammatische Strukturen und schwere Vokabeln verwendet und geübt, und Grundlagen bereits gelernter Strukturen gefestigt.

8. Zusammenfassende Übungen

Hier werden unter Verwendung von Bildmaterial und verschiedenster Gruppenübungen die Grundfertigkeiten Hörverständnis, Sprechen, Leseverständnis und schriftlicher Ausdruck verfestigt und der Stoff der jeweiligen Lektion vertieft.

9. Interkulturelle Anmerkungen

Jede Lektion beleuchtet aus der Perspektive junger Menschen unterschiedliche Aspekte chinesischer und taiwanischer Kultur, und zeigt hierbei auch Unterschiede und Gemeinsamkeiten auf beiden Seiten der Meeresenge von Taiwan auf.

編輯前言

壹、課本的編排

一、本教材專為德語地區的大學漢學系所設計，適合二年級的漢語課使用。全書共16課。若以每週15課時計算，每週一課，本書可使用一個學期；若是每週6-8課時，每兩週一課，則可使用一學年。

二、學生在學完本書，能習得中高級各式句型，共有82個，約1000個詞彙；此外，由於中文的熟語非常多，不只在一般文本中經常看到，一般華人說話時也經常使用熟語，因此教材中也使用了44個中文熟語，學完本書可在口語上可做較深入的探討，並能閱讀中級相關主題文章。

三、本教材每三課之後設計一個複習課，例如第四課是複習第一到三課的內容。欲藉此鞏固學生的學習成效。除了閱讀練習、聽力練習和綜合練習以外，在自我檢視中更引導學生討論，針對中德文化進行比較、並加強語法意識。

四、以下鏈接提供本書的聽力內容：

<https://sites.google.com/view/1xks>

五、課文主題的選擇，以實用為主，事先經過對海德堡大學漢學系學生進行問卷調查，選取學生最感興趣的主題，如大學生活、休閒娛樂、環保、宗教等。

貳、每課的架構：

每課的架構相同，均包括九個部分，說明如下：

一、每課重點

每課一開始先標出語法和溝通功能的學習重點，幫助學生在每課開始學習之前，有意識的準備學習。

二、課文

本教材為中級教材，教學目標除了提高會話能力外，也開始培養對於“書面語”的閱讀能力，因此每一課的課文都分為兩個部份，第一部份是較長的會話，大約包括20個來回對話。第二部份是與主題相關的短文，長度大約在300個漢字左右。

三、生詞

除了拼音和德語解釋以外，在兩岸詞彙不同之處也加註說明。每課的課文生詞量約在60個到90個之間。

四、語法解釋與練習

語法解釋採取漢語及德語並列，讓學生能直接透過德語了解語法點。語法解釋後附有練習，學生可以馬上檢核對該語法點的理解程度。

五、熟語區

介紹課文中使用的熟語，加強學生對熟語的認識及熟悉度。

六、聽力練習

聽力練習係根據每課內容及語法點編寫而成，可由教師於課堂指導學生完成，或留做課後複習之用。

七、句子重組

該部分針對每課中的語法點及較困難的詞彙，再做一次重組練習，鞏固之前學習的基礎。

八、綜合練習

綜合練習透過大量的圖片、各式活動和小組的練習，訓練學生聽、說、讀和寫的技能，強化當課的學習。並且有真實語料，提供兩岸真實的語料情境，利用語料設計問答題，讓學生透過這材料了解兩岸實際的生活方式。

九、文化

每課透過不同的主題，從年輕人的角度出發，看中國大陸及台灣的文化，其中部分單元也比較了兩岸的差異。